

**A DIPLOMÁCIAI KONFERENCIA  
ZÁRÓOKMÁNYA**

**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGNEK AZ EUROCONTROL A LÉGIKÖZLEKEDÉS  
BIZTONSÁGÁVAL KAPCSOLATOS EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ,  
1960. DECEMBER 13-I, TÖBBSZÖR MÓDOSÍTOTT, ÉS AZ 1997. JÚNIUS 27-I  
JEGYZŐKÖNYVVEL EGYSÉGES SZERKEZETBE FOGLALT NEMZETKÖZI  
EGYEZMÉNYHEZ VALÓ CSATLAKOZÁSÁNAK JEGYZŐKÖNYVÉRŐL**

**(Brüsszel, 2002. október 8-án)**

**AZ ALBÁN KÖZTÁRSASÁG,  
A NÉMET SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,  
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A BELGA KIRÁLYSÁG,  
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,  
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG  
A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,  
A DÁN KIRÁLYSÁG,  
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,  
A FINN KÖZTÁRSASÁG,  
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,  
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁG,  
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,  
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,  
ÍRORSZÁG,  
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,  
A VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG MACEDÓNIA,  
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,  
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,  
A MOLDÁV KÖZTÁRSASÁG,  
A MONACÓI HERCEGSÉG,  
A NORVÉG KIRÁLYSÁG,  
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,  
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,  
ROMÁNIA,  
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,  
A SVÉD KIRÁLYSÁG,  
A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG,  
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,  
A TÖRÖK KÖZTÁRSASÁG,  
ÉS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG,**

**TELJHATALMÚ MEGBÍZOTTAI**

2002. október 8-án Brüsszelben *összegyűltek*, ahol

1. *Egyhangúlag elfogadták* a jelen Záróokmány Függelékében közölt Jegyzőkönyvet, (a továbbiakban "csatlakozási Jegyzőkönyv"), az Európai Közösség csatlakozásáról az EUROCONTROL-nak a Légitörvényekkel kapcsolatos együttműködésre

vonatkozó, 1960. december 13-i, többször módosított Egyezményéhez, amint azt egységes szerkezetbe foglalta az 1997. június 27-én aláírásra megnyitott, a továbbiakban "a Felülvizsgált Egyezmény" néven említett Jegyzőkönyv. A fent említett csatlakozási Jegyzőkönyvet 2002. október 8-án Brüsszelben aláírásra megnyitották.

2. *Elfogadták* a következő határozatokat a csatlakozási Jegyzőkönyvnek a Szerződő Felek általi mielőbbi ratifikálásáról, illetve elfogadásáról vagy jóváhagyásáról, valamint a csatlakozási Jegyzőkönyv mielőbbi alkalmazásáról;

A Konferencia:

2002. október 8-án Brüsszelben összegyűlt, és

*Miután* egyhangúlag elfogadta a Jegyzőkönyvet (a továbbiakban: "a Csatlakozási Jegyzőkönyv"), az Európai Közösség csatlakozásáról az EUROCONTROL-nak a Légi közlekedés biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó, 1960. december 13-i, többször módosított Egyezményéhez, amint azt az 1997. június 27-én aláírásra megnyitott Jegyzőkönyv, (a továbbiakban: "a Felülvizsgált Egyezmény") egységes szerkezetbe foglalta, az alábbi határozatokat hozta:

***I. Határozat amely sürgeti a Jegyzőkönyvnek a Szerződő Felek általi mielőbbi ratifikálását, elfogadását, illetve jóváhagyását***

*Figyelembe véve*, hogy az Európai Közösség csatlakozása jelentősen hozzájárul majd az EUROCONTROL céljainak és feladatainak megvalósításához, a Csatlakozási Jegyzőkönyvben rendelkezett feltételek betartásával;

*Emlékeztetve* a Diplomáciai Konferencia által 1997. június 27-én elfogadott, az EUROCONTROL Egyezményt egységes szövegbe foglaló Jegyzőkönyvről szóló határozatra, amelyben felkérték az EUROCONTROL Egyezmény Szerződő Feleit, hogy mielőbb ratifikálják a fent említett, 1997. június 27-i Jegyzőkönyvet;

*Egyetértve* annak fontosságával, hogy a felülvizsgált Egyezmény és a Csatlakozási Jegyzőkönyv mielőbb hatályba lépjen;

*Sürgeti* a Csatlakozási Jegyzőkönyv aláíróit, hogy a lehető leghamarabb ratifikálják, fogadják el vagy hagyják jóvá a Jegyzőkönyvet.

*Felkéri* az EUROCONTROL Vezérigazgatóját, hogy az aláíró Államokkal és az Európai Közösséggel együttműködve tegyen meg minden gyakorlati intézkedést, annak érdekében, hogy kérésre a Csatlakozási Jegyzőkönyv ratifikálási, elfogadási vagy jóváhagyási folyamatához segítséget nyújtsanak.

***II. Határozat a csatlakozási Jegyzőkönyv mielőbbi alkalmazásáról***

*Tudomásul véve* az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv elfogadása céljából tartott Diplomáciai Konferencia 1997. június 27-i határozatát hivatkozott Jegyzőkönyv mielőbbi végrehajtásáról;

*Figyelembe véve* annak fontosságát, hogy a Csatlakozási Jegyzőkönyv végrehajtása zökkenőmentes és hatékony módon történjék;

*Sürgeti* az összes Államot és az Európai Közösséget, hogy tegyen meg minden lehetséges lépést a Csatlakozási Jegyzőkönyv bizonyos előírásainak mielőbbi alkalmazása érdekében.

3. Az alábbi közös nyilatkozatokat *fogadták el* az Európai Közösség illetékességének hiányáról a nemzetbiztonság és a honvédelem területén, valamint az RTDE<sup>1</sup> koordinációról:

***I. Közös nyilatkozat az Európai Közösség illetékességének hiányáról a nemzetbiztonság és a honvédelem területén***

Az Európai Közösségnek az EUROCONTROL a légiközlekedés biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó, 1960. december 13-i többször módosított Egyezményéhez való csatlakozásáról szóló Jegyzőkönyv aláírói, amint azt egységes szerkezetbe foglalta az 1997. június 27-én aláírásra megnyitott, az alábbiakban "a felülvizsgált Egyezmény" néven említett Jegyzőkönyv,

*Miután megállapították*, hogy az Európai Közösség jelenleg nem illetékes a honvédelem és a biztonság kérdéseiben;

*Tudomásul veszik* az EUROCONTROL szerepét, amint azt a felülvizsgált EUROCONTROL Egyezmény katonai kérdésekre vonatkozó előírásai meghatározzák;

*Megegyeznek abban*, hogy:

Amennyiben az Európai Közösség illetékessége kiterjedne ezen kérdésekre, akkor szükséges lenne annak megvizsgálása, hogy ez a kibővítés gyökeresen megváltoztatja-e a Közösség kötelezettségeinek tartalmát a Felülvizsgált Egyezmény alapján és hogy ennek következtében, a Jegyzőkönyv jelenlegi formájában alkalmazható-e ezekre a kérdésekre.

***II. Közös nyilatkozat az RTDE koordinálásról***

Az Európai Közösségnek az EUROCONTROL a légiközlekedés biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó, 1960. december 13-i többször módosított Egyezményéhez való csatlakozásáról szóló Jegyzőkönyv aláírói, amint azt egységes szerkezetbe foglalta az 1997. június 27-én aláírásra megnyitott, az alábbiakban "a Felülvizsgált Egyezmény" néven említett Jegyzőkönyv,

*Miután megvizsgálták* a felülvizsgált Egyezmény előírásait a *kutatás, a műszaki fejlesztés és az értékelés* (RTDE) tevékenységeinek koordinálására vonatkozóan, a fent említett Egyezmény által érintett területeken;

*Miután tudomásul vették*, hogy a Felülvizsgált Egyezmény 2.1(h) cikkelye alkalmazható az RTDE tevékenységének koordinálására, az EUROCONTROL és Szerződő Felei között;

*Miután tudomásul vették*, hogy az EUROCONTROL Ügynökség által szervezett koordináció Alapszabályának 1.5 (i) Cikkelye értelmében saját, valamint az ATM szervezetek RTDE tevékenységeire vonatkozik;

---

<sup>1</sup> RTDE= a *kutatás, a műszaki fejlesztés és az értékelés*

*Megegyeznek abban, hogy:*

- az "RTDE tevékenységének koordinációja" azt jelenti, hogy kicserélik nézeteiket, információikat és tapasztalataikat az RTDE programokra és tevékenységekre vonatkozóan, a légiforgalom szervezése/vezetése területén, azzal a fő célkitűzéssel, hogy segítsék egymást és elkerüljék a párhuzamosan végzett munkát;
  - az RTDE tevékenységek koordinációja keretében, minden érintett fél tiszteletben tartja az általános célkitűzéseket, jogosultságokat, ügyvezetési, igazgatási és költségvetési illetékességeket és eljárásokat intézményeiken, illetve azon szerveiken belül, amelyeket megbíztak az RTDE programok kivitelezésével, továbbá tiszteletben tartják egymásnak a részvételre, az ismeretterjesztésre és a szerzői jogokra vonatkozó szabályait.
  - a Szerződő Felek jogosultak szabadon dönteni saját belső eljárásaikkal összhangban RTDE-stratégiájukról, -programjaikról és -projektjeikről.
4. *Tudomásul vették a következő közös nyilatkozatot, amelyet az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyvet és a jelen Záróokmányt aláíró Államok tettek:*

***III. Közös nyilatkozat az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv és a csatlakozási Jegyzőkönyv hatályba lépéséről, valamint a csatlakozási Jegyzőkönyv későbbi aláírásáról***

Az EUROCONTROL-nak a légiközlekedés biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó 1960. december 13-i, többször módosított Egyezményét egységes szerkezetbe foglaló és 1997. június 27-én aláírásra megnyitott Jegyzőkönyvét (a továbbiakban: "az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv") aláíró Államok, továbbá az Európai Közösségnek az EUROCONTROL Egyezményhez történő csatlakozásáról szóló 2002. október 8-án aláírásra megnyitott Jegyzőkönyvét (a továbbiakban: "csatlakozási Jegyzőkönyv") létesítő Diplomáciai Konferencia Záróokmányát aláíró Államok;

*Attól az óhajtól vezettetve, hogy tisztázzák az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv és a csatlakozási Jegyzőkönyv hatályba lépésével kapcsolatos feltételeket;*

*Megerősítik az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv II. Cikkelye 3. paragrafusára vonatkozó értelmezésüket, amely szerint a fent említett Jegyzőkönyv akkor lép hatályba, amikor mindazon Államok, amelyek 2002. október 8-án Szerződő Felei a EUROCONTROL Egyezménynek, elhelyezték az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyvre vonatkozó ratifikációs, elfogadási vagy jóváhagyási okmányaikat;*

*Megállapodnak, hogy az EUROCONTROL megteszi a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy az EUROCONTROL Egyezményhez való csatlakozási szándék, illetve az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv aláírási szándékának mérlegelésekor a csatlakozási Jegyzőkönyv aláírására, ratifikálására, elfogadására, vagy jóváhagyására a megfelelő intézkedések megtörténjenek;*

## JEGYZŐKÖNYV

**AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGNEK AZ EUROCONTROL A LÉGIKÖZLEKEDÉS BIZTONSÁGÁVAL KAPCSOLATOS EGYÜTTMŰKÖDÉSRE VONATKOZÓ, 1960. DECEMBER 13-I, TÖBBSZÖR MÓDOSÍTOTT ÉS AZ 1997. JÚNIUS 27-I JEGYZŐKÖNYV ÁLTAL EGYSÉGES SZERKEZETBE FOGLALT NEMZETKÖZI EGYEZMÉNYÉHEZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSÁRÓL**

**AZ ALBÁN KÖZTÁRSASÁG,  
A NÉMET SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,  
AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A BELGA KIRÁLYSÁG,  
A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,  
A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,  
A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,  
A DÁN KIRÁLYSÁG,  
A SPANYOL KIRÁLYSÁG,  
A FINN KÖZTÁRSASÁG,  
A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,  
NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁG,  
A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,  
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG,  
ÍRORSZÁG,  
AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,  
A VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG MACEDÓNIA,  
A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,  
A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG,  
A MOLDÁV KÖZTÁRSASÁG,  
A MONACÓI HERCEGSÉG,  
A NORVÉG KIRÁLYSÁG,  
A HOLLAND KIRÁLYSÁG,  
A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,  
ROMÁNIA,  
A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,  
A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,  
A SVÉD KIRÁLYSÁG,  
A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG,  
A CSEH KÖZTÁRSASÁG,  
A TÖRÖK KÖZTÁRSASÁG,  
ÉS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG,**

Tekintettel az EUROCONTROL 1960. december 13-án megkötött és az 1970. július 6-i kiegészítő Jegyzőkönyvvel, továbbá az 1978. november 21-én aláírt Jegyzőkönyvvel, valamint az 1981. február 12-i Jegyzőkönyvvel módosított, a légitrafordítás biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó nemzetközi Egyezményre, amint azt az 1997. június 27-i Jegyzőkönyv módosította és egységes szerkezetbe foglalta, a továbbiakban « az Egyezmény » néven említve, és különösen annak 40. Cikkelyére;

Tekintettel arra a felelősségre, amelyet az Európai Közösséget létesítő 1957. március 25-i, az 1997. október 2-i Amszterdami Szerződés által módosított Szerződés az Európai Közösségre ruházott, az Egyezmény által érintett bizonyos területeken;

Minthogy az Európai Közösség Tagállamai, amelyek az EUROCONTROL Tagállamai, amikor elfogadták az Egyezményt egységes szerkezetbe foglaló, 1997. június 27-én aláírásra megnyitott Jegyzőkönyvet, kijelentették, hogy aláírásuk nem érinti az Európai Közösség kizárólagos illetékességét az ezen Egyezmény körébe tartozó bizonyos területeken, sem a Közösség csatlakozását az EUROCONTROL-hoz, a fenti kizárólagos illetékesség gyakorlása céljából;

Minthogy az Európai Közösség Egyezményéhez történő csatlakozásának az a célja, hogy támogassa az Európai Légiközlekedés Biztonságáért felelős Szervezetet - a továbbiakban „EUROCONTROL” - abban, hogy elérje az Egyezményben kifejtett célkitűzéseket, nevezetesen azt, hogy egyetlen és hatékony testületet képezzen a légiforgalmi irányítás szervezés/vezetési politikájának meghatározása céljából Európában;

Minthogy az Európai Közösség tagsága az EUROCONTROL-on belül megkívánja, hogy tisztázzák annak módját, hogyan fogják alkalmazni az Egyezmény előírásait az Európai Közösségre és annak Tagállamaira;

Minthogy az Európai Közösségnek az Egyezményhez történő csatlakozási feltételei és körülményei lehetővé fogják tenni a Közösség számára, hogy az EUROCONTROL-on belül gyakorolja a Tagállamai által ráruházott illetékességeket;

Minthogy 1987. december 2-án Londonban a Spanyol Királyság és az Egyesült Királyság a két ország külügyminiszterei közös nyilatkozatával megállapodtak a gibraltári repülőtér használatára vonatkozó kiterjedtebb együttműködési intézkedésekben és ezek az intézkedések még foganatosításra várnak;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

### **1. Cikkely**

Az Európai Közösség, illetékességének keretében, csatlakozik az Egyezményhez, a jelen Jegyzőkönyvben foglalt feltételek betartásával, az Egyezmény 40. Cikkelyének megfelelően.

### **2. Cikkely**

Az Európai Közösség tekintetében, illetékességének keretében, az Egyezményt az útvonalirányító és az ezzel kapcsolatos bevezető és repülőtéri légiforgalmi szolgálatokra kell alkalmazni, Tagállamainak az Egyezmény II. számú Függelékében felsorolt repüléstájékoztató körzeteiben működő légiforgalom számára, amely körzetek az Európai Közösséget létrehozó Szerződés területi alkalmazhatóságának határain belül helyezkednek el.

Jelen Jegyzőkönyv alkalmazása Gibraltár repülőterére úgy értendő, hogy nem érinti a Spanyol Királyság, illetve az Egyesült Királyság jogi állásfoglalását abban a vitában, amelyet azon terület fölötti szuverenitás kérdésében folytatnak, amelyen a repülőtér fekszik.

A jelen Jegyzőkönyv alkalmazását Gibraltár repülőterére felfüggesztik mindaddig, amíg foganatosításra nem kerülnek a Spanyol Királyság és az Egyesült Királyság

külgymisztereinek 1987. december 2-i közös nyilatkozatában foglalt intézkedések. Spanyolország és az Egyesült Királyság Kormányai értesíteni fogják a jelen Jegyzőkönyv Szerződő Feleit az alkalmazás időpontjáról.

### **3. Cikkely**

A jelen Jegyzőkönyv rendelkezéseitől függően, az Egyezmény rendelkezései úgy értelmezendők, hogy magukban foglalják az Európai Közösséget, a Közösség illetékességének keretében és, hogy az Egyezmény Szerződő Feleinek és azok képviselőinek megjelölésére szolgáló különböző kifejezéseket ennek megfelelően kell értelmezni.

### **4. Cikkely**

Az Európai Közösség nem fog hozzájárulni az EUROCONTROL költségvetéséhez.

### **5. Cikkely**

Anélkül, hogy ez érintené a 6. Cikkelyben felsorolt szavazati jogainak gyakorlását, az Európai Közösség jogosult kell legyen arra, hogy képviseltesse magát és bevonják az EUROCONTROL összes testületének munkájába, amelyekben való képviselőre bármelyik Tagállamának joga van, mint Szerződő Félnek, és amelyekben az illetőségi körébe eső kérdésekkel foglalkozhatnak, a könyvvizsgálati feladattal megbízott testületek kivételével.

Mindazokban az EUROCONTROL testületekben, amelyekben részvételi joga van, az Európai Közösség kinyilvánítja állásfoglalását illetőségi keretén belül, az intézményi szabályoknak megfelelően.

Az Európai Közösség nem terjeszthet elő jelölteket a választott EUROCONTROL testületekben való tagságra, sem pedig jelölteket nem állíthat olyan testületekben való tisztségek betöltésére, amelyekben joga van részt venni.

### **6. Cikkely**

1. Olyan kérdésekre vonatkozó döntések esetében, amelyekben az Európai Közösség kizárólagos illetékességgel rendelkezik, valamint az Egyezmény 8. Cikkelyében előírt szabályok alkalmazása céljából, az Európai Közösség gyakorolhatja Tagállamainak szavazati jogait az Egyezmény keretében, és az Európai Közösség által így leadott szavazatokat és súlyozott szavazatokat halmazhatják azoknak a többségeknek meghatározása céljából, amelyeket az Egyezmény fent említett 8. Cikkelye irányoz elő. Amikor a Közösség szavaz, annak Tagállamai nem szavazhatnak.

Annak eldöntése céljából, hogy mekkora legyen az Egyezmény Szerződő Feleinek ahhoz szükséges száma, hogy döntést hozzanak háromnegyedes többséggel, amint azt a 8. Cikkely 2. paragrafusa az első bekezdés végén előírja, a Közösséget úgy kell tekinteni, mint Tagállamainak képviselője, amelyek az EUROCONTROL Tagállamai.

Olyan döntési javaslatot, amely egy meghatározott kérdésben, az Európai Közösség általi megszavaztatásra vár, el kell napolni az Egyezmény olyan Szerződő Felének kérésére, amelyik nem tagja az Európai Közösségnek. Az elnapolást az Egyezmény Szerződő Felei között, az EUROCONTROL Ügynökség közreműködésével, a javasolt

döntésre vonatkozó tanácskozásokra kell felhasználni. Ilyen kérelem esetén, a döntéshozatal legfeljebb hat hónappal halasztható el.

2. Olyan kérdésekben történő döntések esetében, amelyekben az Európai Közösség nem rendelkezik kizárólagos illetékességgel, az Európai Közösség Tagállamainak kell szavazniuk az Egyezmény 8. Cikkelyében foglalt szavazati joguknak megfelelően, és ilyenkor az Európai Közösség nem szavazhat.
3. Az Európai Közösség esetenként tájékoztatja majd az Egyezmény többi Szerződő Felét azokról az esetekről, amikor a Közgyűlés, a Tanács és más tanácskozó testületek, amelyekre a Közgyűlés és a Tanács a hatalmat ruházott át, napirendjeinek különböző pontjaira vonatkozóan a fenti 1. szakaszban foglalt szavazati jogait fogja gyakorolni. Ez a kötelezettség akkor is érvényes, amikor a döntéshozatal levélváltás útján történik.

### **7. Cikkely**

A Közösségre átruházott illetékesség terjedelmét egy általános értelemben megfogalmazott írásbeli nyilatkozat tartalmazza, amelyet az Európai Közösség a jelen Jegyzőkönyv aláírásának időpontjában terjeszt be.

Ez a nyilatkozat megfelelően módosítható az Európai Közösség által, az EUROCONTROL-hoz intézett bejelentés útján. Ez nem helyettesíti, illetve semmilyen módon nem korlátozza azokat a bejelentéseket, amelyeket a Közösség illetékességének terjedelme tekintetében egyedi ügyekben, a formális szavazás, vagy másképpen történő EUROCONTROL döntéshozatalok előtt kell benyújtani.

### **8. Cikkely**

Az Egyezmény 34. Cikkelyét kell alkalmazni bármely vita esetében, amely jelen Jegyzőkönyv két vagy több Szerződő Fele között, vagy pedig jelen Jegyzőkönyv egy vagy több Szerződő Fele és az EUROCONTROL között keletkezik e Jegyzőkönyv értelmezésére, alkalmazására vagy teljesítésére, ideértve a létezésére, érvényességére és lejártára vonatkozó vitákat.

### **9. Cikkely**

1. Ezt a Jegyzőkönyvet meg kell nyitni aláírásra mindazon Államok számára, amelyek aláírói az EUROCONTROL légiközlekedés biztonságával kapcsolatos együttműködésre vonatkozó, 1960. december 13-i többször módosított és az 1997. június 27-én aláírásra megnyitott nemzetközi Egyezményt egységes szerkezetbe foglaló Jegyzőkönyvnek, - a továbbiakban "egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv" - valamint az Európai Közösség számára.

Érvénybe lépésének dátumát megelőzően meg kell nyitni aláírásra bármely olyan Állam előtt is, amely kellő felhatalmazással rendelkezik az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv aláírására, a Jegyzőkönyv II. Cikkelyének megfelelően.

2. Ezt a Jegyzőkönyvet ratifikálni, elfogadni vagy jóváhagyni szükséges. A ratifikációs, az elfogadó vagy a jóváhagyó okmányokat a Belga Királyság kormányánál kell letétbe helyezni.
3. Ez a Jegyzőkönyv egyrészt akkor lép hatályba, amikor már ratifikálta, elfogadta, vagy jóváhagyta az összes aláíró Állam, amelyek egyben aláírói az egységes szerkezetbe



foglalt Jegyzőkönyvnek is és amelynek az általuk történő ratifikálása, elfogadása, vagy jóváhagyása szintén szükséges ahhoz, hogy hatályba lépjen az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv, másrészt az Európai Közösség általi ratifikáció után, amely attól az időponttól számított második hónap első napján lép hatályba, miután letétbe helyezték az utolsó ratifikációs, elfogadó vagy jóváhagyó okmányt, feltéve, hogy az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv érvénybe lépett eddig a dátumig. Ha ez a feltétel nem teljesül, akkor jelen Jegyzőkönyv az egységes szerkezetbe foglalt Jegyzőkönyv hatálybalépési dátumával azonos időpontban lép hatályba.

4. Jelen Jegyzőkönyv azon aláírók számára, akik ratifikációs, elfogadó vagy jóváhagyó okmányaikat azután helyezték letétbe, miután a Jegyzőkönyv már hatályba lépett, a megfelelő ratifikációs, elfogadó vagy jóváhagyó okmányuk letétbe helyezését követő második hó első napján lép hatályba.
5. A Belga Királyság kormányának értesítenie kell a Jegyzőkönyv többi aláíró Államainak kormányait és az Európai Közösséget, minden egyes aláírásról, továbbá minden esetben a ratifikációs, elfogadó, vagy jóváhagyó okmány letétbe helyezéséről és jelen Jegyzőkönyv hatályba lépésének minden egyes dátumáról, a fenti 3. és 4. paragrafusoknak megfelelően.

### **10. Cikkely**

Az Egyezmény hatálybalépése után történő minden egyes csatlakozás, egyúttal kötelezettséget jelent jelen Jegyzőkönyv elfogadására. Az Egyezmény 39. és 40. Cikkelyeinek rendelkezéseit jelen Jegyzőkönyvre is alkalmazni kell.

### **11. Cikkely**

1. Jelen Jegyzőkönyv határozatlan időszakra marad érvényben.
2. Ha az összes EUROCONTROL Tagállam, amelyek az Európai Közösség Tagállamai, kilépnének az EUROCONTROL-ból az úgy tekintendő, hogy az Európai Közösség bejelentette az Egyezménynek, valamint jelen Jegyzőkönyvnek a felmondását az Egyezmény 38.2 Cikkelye alapján, együtt az EUROCONTROL-ból kilépő utolsó Tagállammal.

### **12. Cikkely**

A Belga Királyság kormányának ezen Jegyzőkönyvet nyilvántartásba kell vétetnie az Egyesült Nemzetek Főtitkáránál, az Egyesült Nemzetek Chartája 102. Cikkelyének megfelelően, valamint a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Tanácsánál, az 1944. december 7-én Chicagóban aláírt Nemzetközi Polgári Repülési Egyezmény 83. Cikkelyének értelmében.